

## Ang Unang Sulat ni Pablo sa Mga Taga-Tesalonica

<sup>1</sup> Gikan kang Pablo, uban ni Silas ug ni Timoteo.

Nangumusta kaninyong mga tumutuo diha sa Tesalonica, kamo nga anaa sa Dios nga Amahan ug kang Ginoong Jesu-Cristo.

Hinaut nga madawat ninyo ang grasya ug kalinaw.

### *Ang Pagtuo sa mga tumutuo sa Tesalonica*

<sup>2</sup> Kanunay kaming nagpasalamat sa Dios tungod kaninyong tanan ug kanunay usab namo kamong gihinumdoman sa among mga pag-ampo.

<sup>3</sup> Nagpasalamat kami kaniya kay nahinumdoman namo ang inyong gihimo nga maayo tungod sa inyong pagtuo kaniya, ang inyong maabtikon nga pagtabang sa uban tungod sa inyong gugma, ug ang inyong mapinadayonon nga pagpangalagad tungod sa inyong hugot nga paglaom nga si Jesu-Cristo nga atong Ginoo mobalik. Kining tanan gibuhat ninyo sa atubangan sa Dios nga atong Amahan.

<sup>4</sup> Mga igsoon nga hinigugma sa Dios, nasayran man namo nga kamo iyang pinili.

<sup>5</sup> Kay niadtong nagwali kami sa Maayong Balita, gidawat ninyo kini dili lang pinaagi sa among mga pulong apan pinaagi sa gahom sa Dios ug sa tabang sa Espiritu Santo busa nakasiguro kami nga tinuod gayod ang among gitudlo kaninyo.

Ug nasayod man kamo kon giunsa namo pagkinabuhi sa dihang diha pa kami uban kaninyo, ug kadto alang sa inyong kaayohan.

<sup>6</sup> Gisunod ninyo ang pagkinabuhi namo ug sa atong Ginoo, kay gidawat ninyo ang pulong sa Dios bisan pa ug nag-antos kamo. Luyo nining pag-antos, malipayon gihapon kamo kay naghatag kaninyo ug kalipay ang Espiritu Santo.

<sup>7</sup> Busa nahimo kamong panig-ingnan sa tanang mga tumutuo sa Macedonia ug sa Acaya.

<sup>8</sup> Kay gikan diha kaninyo mikaylap ang mensahe sa Ginoo. Ang inyong pagtuo sa Dios nadunggan dili lang sa Macedonia ug sa Acaya kondili sa bisan asa nga dapit. Busa dili na kinahanglan nga mosulti pa kami sa mga tawo bahin sa inyong pagtuo sa Dios.

<sup>9</sup> Kay sila na mismo ang nanugilon kon giunsa ninyo kami sa pag-atiman sa dihang mibisita kami diha kaninyo, ug gipanugilon nila nga gisalikway ninyo ang inyong mga dios-dios aron makaalagad kamo sa tinuod ug buhi nga Dios.

<sup>10</sup> Gipanugilon usab nila nga naghulat kamo sa pagbalik sa iyang Anak nga si Jesus gikan sa langit. Siya iyang gibanhaw gikan sa kamatayon ug mao ang nagluwas kanato sa umaabot nga silot.

## 2

<sup>1</sup> Mga igsoon, nasayod gayod kamo nga wala makawang ang among pag-anha diha kaninyo.

<sup>2</sup> Nasayran ninyo nga sa dihang didto kami sa Filipos gisakit kami ug gipakaulawan. Apan gihatagan kami sa atong Dios ug kaisog sa pag-sulti kaninyo sa Maayong Balita nga gikan kaniya

bisan pa sa daghang mga pagsupak nga among nasinati.

<sup>3</sup> Sa among pagwali kaninyo dili namo tuyo nga tudloan kamo ug daotan, o mohimo kamig daotan o manlimbong;

<sup>4</sup> apan ang tinuod, nakita sa Dios nga masaligan kami nga motudlo sa Maayong Balita, ug mao gayod kini ang among gihimo, dili aron malipay ang mga tawo kanamo kondili aron malipay ang Dios nga nasayod sa among mga huna-huna.

<sup>5</sup> Nasayod usab kamo nga wala kami mogamit sa mga binulak-bulakan nga mga pulong aron makombinse kamo, ug wala kami magtudlo aron panguwartahan kamo. Ang Dios mismo mao ang among saksi.

<sup>6</sup> Wala usab kami magpaabot ug pagdayeg gikan sa mga tawo, gikan kaninyo o kang bisan kinsa.

<sup>7</sup> Isip mga apostoles ni Cristo, aduna unta kami katungod nga magpaabot sa inyong mga tabang ug pagdayeg.

Apan nahimo kaming malumo diha kaninyo sama sa usa ka inahan nga nag-atiman sa iyang mga anak.

<sup>8</sup> Ug tungod sa among paghigugma kaninyo, dili lang ang Maayong Balita sa Dios ang among gihatag kaninyo, kondili bisan pa ang among kinabuhi; kay dako gayod ang among paghigugma kaninyo.

<sup>9</sup> Makahinumdom usab kamo mga igsoon nga labihan gayod ang among paghago sa diha pa kami uban kaninyo. Kay sa dihang nagsangyaw kami kaninyo sa Maayong Balita sa Dios, adlaw ug

gabii kaming nagtrabaho aron dili kamo mabug-atan sa pag-atiman kanamo.

<sup>10</sup> Kamo, ingon man ang Dios among mga saksi nga ang among paggawi diha uban kaninyo nga mga tumutuo hinlo, matarong ug walay ikasaway.

<sup>11</sup> Nasayod usab kamo nga ang pagtagad namo sa matag-usa kaninyo sama sa pagtagad sa usa ka amahan ngadto sa iyang mga anak.

<sup>12</sup> Gidasig namo kamo ug gipalig-on, ug giaghat nga magkinabuhi nga matarong atubangan sa Dios nga mipili kaninyo nga mahimong kabahin sa iyang gingharian ug kadungganan.

<sup>13</sup> Kanunay kaming nagpasalamat sa Dios tungod kay sa dihang gidawat ninyo ang pulong sa Dios nga among giwali kaninyo, gidawat ninyo kini dili ingon nga iya sa tawo kondili ingon nga iya gayod sa Dios, ug kini nga pulong padayon nga naglihok diha kaninyo nga nagtuo.

<sup>14</sup> Mga igsoon, ang nahitabo kaninyo sama usab sa nahitabo sa mga iglesia sa Dios nga nagtuo kang Cristo Jesus didto sa Judea. Kon unsa ang inyong pag-antos tungod sa paglutos sa inyong mga katagilungsod, mao usab ang nasinati nila, tungod kay gilutos usab sila sa ilang mga katagilungsod nga Judio.

<sup>15</sup> Ang mga Judio mao ang nagpatay sa mga propeta sa Dios kaniadto ug sila usab ang nagpatay kang Ginoong Jesus. Kining mga tawhana mao usab ang naglutos\* kanamo. Wala gayod malipay ang Dios sa ilang gibuhay. Nakigbatok sila sa tanang mga tawo,

---

\* **2:15** naglutos: o nag-abog.

**16** tungod kay gipaningkamotan gayod nila nga pugnan ang among pagtudlo sa mga dili Judio bahin sa pulong sa Dios nga makaluwas kanila. Busa hangtod karon misamot pa ang pagpakasala sa mga Judio. Apan ang Dios adunay giandam na nga silot alang kanila.

### *Ang Tinguha ni Pablo nga Moadto sa Tesalonica*

**17** Karon mga igsoon, kon bahin kanamo, gibati na kamig kamingaw kaninyo, bisan bag-o pa lang kaming nakaanha diha. Wala gayod kami malimot kaninyo, gani dako gayod ang among handom ug tinguha sa pagpakigkita kaninyo.

**18** Buot namong mobalik diha kaninyo. Ilabina gayod ako, si Pablo, dili lang kay makausa ako nagtinguha sa pagbalik diha kaninyo. Apan wala kami mahinayon kay gibabagan man kami ni Satanas.

**19** Kamo ang among kalipay ug aduna kami paglaom kaninyo.<sup>†</sup> Ug kon moabot na ang atong Ginoong Jesus, makapasigarbo kami bahin kaninyo.

**20** Kay kamo ang among garbo ug kalipay.

## **3**

**1** Sa dihang dili na namo maantos ang among kamingaw kaninyo nakahukom kami nga mas maayo nga magpabilin na lang kami sa Atenas

**2** ug si Timoteo ang paanhaon namo diha kaninyo. Ato siyang igsoon ug kauban namo nga nag-alagad sa Dios pinaagi sa pagpanudlo

---

<sup>†</sup> **2:19** *aduna kami paglaom kaninyo* nga nagpadayon kamo sa pagtuman sa among gitudlo kaninyo.

sa Maayong Balita mahitungod kang Cristo. Gipaanha namo siya kaninyo aron madasig kamo ug malig-on ang inyong pagtuo,

<sup>3</sup> aron nga dili kamo matarog sa mga paglutos nga inyong nasinati. Kay nasayod man kamo nga masinati gayod nato kini.

<sup>4</sup> Sa diha pa kami uban kaninyo, nagpasidaan na kaming daan nga lutoson gayod kita. Ug karon nasayran na ninyo nga mao gayod kini ang nahitabo.

<sup>5</sup> Mao nga gipaanha ko diha si Timoteo aron masayran ko ang kahimtang sa inyong pagtuo. Dili gayod ako mahimutang, kay nabalaka ako nga basig napildi na kamo ni Satanas ug ang among pagtudlo kaninyo mahimong walay kapuslanan.

<sup>6</sup> Karon nahibalik na dinhi si Timoteo ug maayo ang iyang gibalita kanamo. Nagsugilon siya nga ang inyong pagtuo sa Dios lig-on pa gihapon ug naghigugmaay kamo sa usag usa. Gisuginlan usab niya kami nga kanunay kamong malipayon sa inyong paghinumdom kanamo, ug nangandoy kamo nga makigkita kanamo sama sa among pagpangandoy nga makigkita kaninyo.

<sup>7</sup> Busa mga igsoon, bisan daghan ang among giantos, nadasig kami tungod sa inyong pagtuo.

<sup>8</sup> Nahimutang na kami, kay nasayran namo nga ang inyong pagtuo sa Ginoo lig-on pa gihapon.

<sup>9</sup> Hilabihan ang among pagpasalamat sa Dios sa kalipay nga iyang gihatag kanamo tungod sa inyong pagtuo.

<sup>10</sup> Adlaw ug gabii nag-ampo gayod kami nga magkita kita pag-usab aron makatudlo pa kami

kaninyo ug madugangan ang unsa man nga kulang sa inyong pagtuo.

<sup>11</sup> Hinaut nga ang Dios nga atong Amahan ug ang atong Ginoong Jesus mohatag kanamo sa kahigayonan nga makaanha kami diha kaninyo.

<sup>12</sup> Ug hinaut nga tabangan kamo sa Ginoo nga madugangan pa gayod ang inyong paghigugma sa usag usa ug sa tanan nga katawhan sama sa among paghigugma kaninyo.

<sup>13</sup> Sa ingon niini nga pamaagi mapalig-on niya ang inyong mga kasing-kasing, ug mahimo niya kamong putli ug walay ikasaway atubangan sa atong Dios nga Amahan sa adlaw nga ang Ginoong Jesus mobalik dinhi uban sa tanan niya nga mga pinili.\* Amen.

## 4

### *Ang Kinabuhi nga Makahatag ug Kalipay sa Dios*

<sup>1</sup> Mga igsoon, gitudloan namo kamo kon unsaon pagkinabuhi nga makahatag ug kalipay sa Dios, ug mao na gani kini ang inyong gibuhad. Apan hangyoon namo kamo, pinaagi sa katungod nga gihatag kanamo ni Ginoong Jesus, nga dugangan pa gayod ninyo ang inyong gibuhad.

<sup>2</sup> Kay nasayran na man ninyo ang among pahimangno kaninyo nga naggikan kang Ginoong Jesus.

---

\* **3:13** *pinili*: tingali ang buot ipasabot, mga anghel o mga katawhan sa Dios, o mga anghel ug ang katawhan sa Dios.

<sup>3</sup> Kabubut-on sa Dios nga ang inyong kinabuhi hinlo, busa likayi ninyo ang pagpakighilawas gawas sa kaminyoon.

<sup>4</sup> Kinahanglan angay nga masayran sa matag-usa kung unsaon pagpugong sa iyang kaugalingong lawas\* diha sa diosnon ug dili salawayon nga pamaagi.

<sup>5</sup> Ayaw kamo pagsunod sa inyong tawhanon nga mga pagbati sama sa gibuhat sa mga wala niila sa Dios,

<sup>6</sup> aron dili kamo makalapas sa katungod o makapanglimbong sa inyong isigka-tumutuo pinaagi sa pagpanapaw sa iyang asawa. Gisulti na namo kini kaninyo kaniadto ug gipahimangnoan gayod namo kamo nga ang nagbuhat niini silotan sa Ginoo.

<sup>7</sup> Kay gitawag kita sa Dios aron mahimong hinlo ang atong kinabuhi, ug dili sa pagbuhat ug daotan.

<sup>8</sup> Busa kon diha kaninyo anaay dili mosunod niini, dili ang akong pagtudlo ang iyang gisalikway kondili iya sa Dios nga naghatag kaninyo sa Espiritu Santo.

<sup>9</sup> Karon, kon mahitungod sa paghigugmaay ingon nga managsoon diha, dili na kinahanglan nga sulatan pa kamo, kay ang Dios ang nagtudlo kaninyo nga maghigugmaay kamo.

<sup>10</sup> Ug mao na gani kini ang inyong gibuhat sa tanang kaigsoonan diha sa tibuok nga Macedonia. Apan hangyoon namo kamo nga dugangan pa ninyo ang inyong paghigugma sa usag usa.

---

\* **4:4** O *Kinahanglan masayran sa matag-usa kon unsaon pagtagad ang iyang asawa.*

<sup>11</sup> Tinguhaa ninyo nga magkinabuhi diha sa kalinaw. Ayaw ninyo hilabti ang kinabuhi sa uban, ug sama sa among giingon kaninyo kani-adto, ang matag-usa kaninyo kinahanglang mag-trabaho aron aduna siyay kaugalingon nga pang-inabuhian.

<sup>12</sup> Kon mao kini ang inyong buhaton, dili na kinahanglan nga magsalig pa kamo sa uban alang sa inyong panginabuhian, ug tahoron kamo sa mga dili tumutuo.

### *Bahin sa Pagbalik sa Ginoo*

<sup>13</sup> Mga igsoon, buot namo nga masayran ninyo ang tinuod mahitungod sa mga nangamatay na, aron dili kamo maguol sama sa uban nga walay paglaom.

<sup>14</sup> Nagtuo kita nga si Jesus namatay ug nabanhaw. Busa nagtuo usab kita nga mao kini ang mahitabo sa mga nangamatay nga mituo kaniya. Pagbalik dinhi ni Jesus dad-on sila sa Dios uban kaniya.

<sup>15</sup> Isugilon namo kaninyo ang gitudlo sa Ginoo: nga kitang mga buhi pa sa pagbalik niya dili mag-una niadtong nangamatay na.

<sup>16</sup> Nianang panahona ang Ginoo mismo ang mokanaog gikan sa langit nga nagmando. Madunggan nato ang pagtawag sa pangulong anghel ug ang tingog sa trumpeta sa Dios. Ug ang tanan nga nangamatay nga mituo kang Cristo banhawon ug una;

<sup>17</sup> ug dayon, kitang mga buhi pa nianang panahona kalit lang nga kuhaon uban kanila didto sa

kapanganoran sa pagsugat sa Ginoo. Ug makig-uban na kita sa Ginoo sa walay kataposan.

<sup>18</sup> Busa dasiga ninyo ang usag usa pinaagi niini nga mga pagtulon-an.

## 5

### *Pangandam Kamong sa Pagbalik sa Ginoo*

<sup>1</sup> Mga igsoon, dili na kinahanglan nga sulatan ko pa kamo kon kanus-a kini mahitabo.

<sup>2</sup> Kay nasayod na kamo nga ang pagbalik sa Ginoo mahisama sa pag-abot sa kawatan panahon sa kagabhion nga walay masayod kon kanus-a.

<sup>3</sup> Mahitabo kini samtang ang mga wala motuo moingon, “Malinawon ang tanan ug walay kata-lagman.” Apan sa kalit lang moabot kanila ang kalaglagan, sama sa babayeng nagbati, ug wala gayoy makaikyap kanila.

<sup>4</sup> Apan kamo mga igsoon, wala mangitngiti ang inyong mga huna-huna mahitungod niini. Busa kon moabot ang Ginoo nga sama sa pag-abot sa usa ka kawatan, dili na kamo makalitan.

<sup>5</sup> Kay kitang tanan nalamdagan na sa kamatuoran. Wala na kita sa kangitngit.

<sup>6</sup> Busa dili nato sundon ang uban nga nakat-ulog,\* hinuon magbantay kita ug magpugong sa pagbuhat sa dili maayo.

<sup>7</sup> Kay ang mga tawo nga nangitngitan wala nagbantay ug kanunay lang nga nakatulog ug naghubog-hubog.†

---

\* **5:6** *nakatulog*: tingali ang buot ipasabot, “nagpasagad sa pagbuhat sa maayo”; o “wala nangandam sa pagbalik sa Ginoo.” † **5:7** Sa literal, *kay ang nakatulog, tulog kon gabii; ug ang naghubog-hubog, hubog kon gabii.*

<sup>8</sup> Apan tungod kay nalamdagan na kita, magbantay kita ug magpugong sa pagbuhat sa dili maayo. Gamiton nato isip panagang sa dughan ang atong pagtuo sa Dios ug ang atong paghigugma sa uban. Ug gamiton nato isip “helmet” ang atong paglaom nga luwason kita sa Dios.

<sup>9</sup> Kay wala kita pilia sa Dios aron silotan kondili aron maluwas sa silot pinaagi kang Jesu-Cristo nga atong Ginoo.

<sup>10</sup> Namatay siya alang kanato aron nga bisan kita buhi pa o patay na sa iyang pag-abot, mabuhi kita uban kaniya.

<sup>11</sup> Busa padayon kamo sa pagdinasigay sa usag usa, sama sa inyong gibuhat karon.

### *Kataposan nga mga Tambag ug Pangumusta*

<sup>12</sup> Karon, mga igsoon, nanghangyo kami kaninyo nga tahoron ninyo ang mga tawo sa Dios nga nag-alagad kaninyo. Gipili sila sa Ginoo nga modumala ug motudlo kaninyo.

<sup>13</sup> Busa tahora gayod ninyo sila ug higugmaa tungod sa ilang katungdanan. Pagkinabuhi kamo nga maayo ang inyong relasyon sa usag usa.

<sup>14</sup> Naghangyo usab kami kaninyo nga pasidan-an ninyo ang mga tapolan. Dasiga ninyo ang mga mahadlok ug tabangi ang mga maluya sa ilang pagtuo. Ug pagmapailubon kamo sa tanan.

<sup>15</sup> Siguroha gayod ninyo nga dili kamo mobalos ug daotan sa nagbuhat kaninyo ug daotan, kondili maningkamot kamo nga magbuhat ug maayo sa usag usa ug ngadto sa tanang mga tawo.

16-18 Tungod kay kamo anaa kang Cristo Jesus, buot sa Dios nga magmalipayon kamo kanunay, mag-ampo sa tanang panahon, ug magpasalamat bisag unsay inyong kahimtang.

19 Ayaw ninyo santaa ang buhat sa Espiritu;

20 ug ayaw ninyo tamaya ang mensahe nga gikan sa Dios.

21 Apan kinahanglan susihon ninyo ang tanan kon tinuod nga naggikan kini sa Dios. Hupti ninyo ang maayo,

22 ug likayi ang tanan nga daotan.

23 Hinaut nga ang Dios nga naghatag kanato sa kalinaw magputli sa inyong kinabuhi aron nga walay makita nga sala diha kaninyo, ug hinaut nga bantayan ug huptan niya kamo nga walay mantsa sa sala sa inyong tibuok nga pagkatawo nga mao ang inyong espiritu, kalag, ug lawas aron nga sa pag-abot ni Jesu-Cristo nga atong Ginoo walay ikasaway diha kaninyo.

24 Ang Dios nga nagtawag kanato kasaligan, busa nasayod kami nga buhaton niya kining among giingon.

25 Mga igsoon, i-ampo ninyo kami.

26 Isip managsoon kang Cristo, kumustaha ninyo ang tanang kaigsoonan diha.‡

27 Sa ngalan sa Ginoo nagsugo ako kaninyo nga basahon gayod ninyo kini nga sulat ngadto sa

---

‡ 5:26 Sa literal, *Kumustaha ninyo ang tanang mga igsoon uban sa balaan nga paghalok.*

tanang kaigsoonan.

<sup>28</sup> Hinaut nga ang grasya sa atong Ginoong Jesu-Cristo mag-uban kaninyo.

**Biblica® Open Ang Pulong sa Dios**  
**Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)**

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

**Creative Commons license**

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5